

**SiSA** vous aide si vous avez des problèmes avec la langue allemande.

Avez-vous besoin de quelqu'un pour vous accompagner à un rendez-vous? Appelez-nous ou écrivez-nous à [sprachmittler@lamsa.de](mailto:sprachmittler@lamsa.de) (dans n'importe quelle langue, nous vous répondrons à l'aide d'un traducteur en ligne) 7 jours à l'avance et nous essaierons de trouver un\*une bénévole qui pourra vous aider.

Vous êtes en rendez-vous et vous ne comprenez rien? Vous pouvez nous appeler du lundi au vendredi de 8h00 à 16h00. Indiquez votre langue et restez en ligne. Nous chercherons alors quelqu'un qui pourra traduire pour vous au téléphone (cela peut prendre quelques minutes). Notre service est gratuit.

Il y a certains services que nous n'offrons PAS:

- des certificats et des documents officiels par des traducteurs assermentés
- des entretiens d'explication d'opérations, entretiens psychologiques
- des audiences au tribunal ou les entretiens avec la police

**SiSA** помогает, когда у вас возникают проблемы с немецким языком.

Вам нужно языковое сопровождение на встречу или прием? Позвоните нам или напишите на эл.почту [sprachmittler@lamsa.de](mailto:sprachmittler@lamsa.de) (на любом языке: мы ответим вам с помощью языкового переводчика) за семь дней до назначенной встречи. Мы постараемся найти вам волонтера, который сможет помочь.

Вы на приеме у врача ничего не понимаете? Вы можете позвонить нам с понедельника по пятницу с 8.00 до 16.00 часов, назвать свой язык и оставаться на линии. Мы найдем человека, который сможет перевести для вас по телефону (это может занять несколько минут). Наши услуги предоставляются бесплатно.

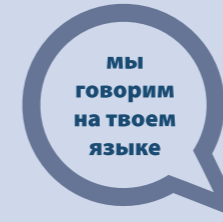
Но есть определенные языковые услуги, которые мы НЕ предлагаем:

- мы не переводим свидетельства и официальные документы – их должны переводить только присяжные переводчики
- мы не переводим разъяснительные беседы об операциях и приемы у психологов
- мы не переводим судебные слушания или собеседования с полицией.

**Hotline: 0345 213 893 99**

(Mo. bis Fr. 8 - 16 Uhr)

[sprachmittler@lamsa.de](mailto:sprachmittler@lamsa.de)



Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt

**SiSA**



Language support on the phone (Telefonische Sprachmittlung)

**Hotline: 0345 213 893 99**



**LAMSA**  
Wir verbinden!



(سيسا) تساعدك إذا كان لديك مشاكل مع اللغة الألمانية هل تحتاج إلى شخص مرافقتك إلى موعد؟  
اتصل بنا أو راسلنا قبل ٧ أيام على [sprachmittler@lamsa.de](mailto:sprachmittler@lamsa.de) (لا مشكلة بأي لغة ، سترد باستخدام مترجم عبر الإنترنت) وسنحاول العثور على متطوع يمكنه مساعدتك. هل أنت في موعد ولا تفهم شيئاً؟ يمكنك الاتصال بنا من الاثنين إلى الجمعة من ٨ صباحاً إلى ٤ مساءً، تحدث بلغتك وابق على الخط ، سنبحث بعد ذلك عن شخص يمكنه الترجمة لك عبر الهاتف (قد يستغرق ذلك بضع دقائق) خدمتنا مجانية

هناك بعض الخدمات التي لا نقدمها:

- ترجمة الشهادات والوثائق الرسمية من قبل مترجمين محلفين
- مقابلات الشرح للعمليات الجراحية والمقابلات النفسية
- جلسات المحكمة أو المقابلات مع الشرطة

**SiSA** hilft, wenn Sie Probleme mit der deutschen Sprache haben.  
Brauchen Sie jemanden, der\*die Sie zu einem Termin begleitet? Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns an [sprachmittler@lamsa.de](mailto:sprachmittler@lamsa.de) (egal in welcher Sprache, wir antworten mithilfe eines Online-Übersetzers) 7 Tage im Voraus und wir versuchen, eine ehrenamtliche Person zu finden, die Ihnen helfen kann.

Sind Sie bei einem Termin und verstehen nichts? Sie können uns von Montag bis Freitag von 8:00-16:00 Uhr anrufen. Nennen Sie Ihre Sprache und bleiben Sie in der Leitung. Wir suchen dann jemanden, der\*die für Sie am Telefon dolmetschen kann (dies kann einige Minuten dauern).

Unser Service ist kostenlos.

Es gibt bestimmte Dienstleistungen, die wir NICHT anbieten:

- Zeugnisse und amtliche Dokumente durch vereidigte Übersetzer
- Aufklärungsgespräche zu Operationen, psychologische Gespräche
- Gerichtsverhandlungen oder Gespräche bei der Polizei



**SiSA** helps if you have problems with the German language. Do you need someone to accompany you to an appointment? Call or write us at [sprachmittler@lamsa.de](mailto:sprachmittler@lamsa.de) (in any language, we use an online translator to respond) 7 days in advance and we will try to find a volunteer who can help.

Are you at an appointment and you don't understand anything? You can call us Monday to Friday from 8:00-16:00. State the language you speak and hold the line. We will look for a volunteer who can translate live on the phone (this can take some minutes).

Our service is free of charge.

There are certain services we do NOT provide:

- Certificates and official documents by sworn translators
- Medical information before surgeries, psychological counselling
- Court hearings or talks at the police

SISA به شما کمک می کند اگر مشکلی با زبان آلمانی دارید. آیا به کسی نیاز دارید که شما را در قرار ملاقات ها کمک کند؟ در صورت لزوم هفت روز قبل با ما تماس بگیرید یا ایمیلی به این آدرس [sprachmittler@lamsa.de](mailto:sprachmittler@lamsa.de) ارسال کنید (به هر زبانی که نیاز دارید، ما به صورت آنلاین پاسخ می دهیم و ما تلاش می کنیم تا یک نفر داوطلب را پیدا کنیم که به شما کمک کند).

آیا در قرار ملاقات هستید و چیزی را متوجه نمی شوید؟ شما میتوانید از دوشنبه تا جمعه از ساعت 8:00 تا 16:00 با تماس بگیرید. زبان خود را بیان کنید و پشت خط بمانید. ما سپس کسی را برای ترجمه تلفنی برای شما پیدا می کنیم (این ممکن است چند دقیقه طول بکشد و خدمات ما رایگان هست).

خدمات خاصی وجود دارد که ما ارائه نمی دهیم:

- ترجمه مدارک و اسناد رسمی توسط مترجمین مورد اعتماد
- مذاکرات شفاف سازی قبل جراحی و روان درمانی
- اظهارات در دادگاه و یا گفتگو با پلیس